

13	Avant-propos Foreword 14 Gérard SÉNAC Vingt ans après ! Twenty years later!	
17	Introduction Introduction 18 Marilyn MARTIN En pénétrant au cœur des questions de société Penetrating the heart questions of society 22 Sylvain SANKALE Introduction Introduction 26 Rachida TRIKI Un désir d'émancipation A desire for emancipation 30 Funle KILANI Éliminer les entraves à la créativité et essuyer les larmes d'Obama Shattering the shackles of creative hinderances and wiping away the tears of Obama 34 Marème Malong SAMB, Momar NGUER Introduction Introduction	
37	Sélection Selection 38 Nirveda ALLECK 40 Fatiha ALZEMMOURI 42 Barkinado BOCOUM 44 Armand BOUA 46 Dalila Laïla DALLEAS 48 Nabil EL MAKHLOUFI 50 Hasan & Husain ESOP 52 Claire GAVRONSKY & Rose SHAKINOVSKY 54 Mulugeta GEBREKIDAN 56 Dan HALTER 58 Mouna JEMAL SIALA 60 Svéa JOSEPHY 62 Peterson KAMWHATI WANERU 64 Morigja KITENGE BANZA 66 Huda LUTFI 68 Nandipha MNTAMBO 70 Mwamba MULANGALA 72 Ahanobu Nduwhite NDUBUISI 74 Serge Alain NITEGEKA 76 Ike Francis OKORONKWO 78 Cameron PLATTER 80 Amalia RAMANANKIRAHINA 82 Papa Amadou Khoudia TOUNKARA 84 Oswald URUAKPA 86 Patrick Gaël WOKMENI 88 Roger YAPI	Île Maurice Mauritius Maroc Morocco Sénégal Senegal Côte d'Ivoire Ivory Coast Algérie Algeria Maroc Morocco Afrique du Sud South Africa Afrique du Sud South Africa Éthiopie Ethiopia Afrique du Sud South Africa Tunisie Tunisia Afrique du Sud South Africa Kenya Kenya R.D. du Congo D.R. of the Congo Égypte Egypt Swaziland Swaziland Zambie Zambia Nigeria Nigeria Cameroun Cameroon Nigeria Nigeria Afrique du Sud South Africa Madagascar Madagascar Sénégal Senegal Nigeria Nigeria Cameroun Cameroon Côte d'Ivoire Ivory Coast
91	Rétrospective Retrospective 94 Amadou Lamine SALL La Biennale de l'Art Africain contemporain : exister ou périr ! The Biennial of contemporary African Art : to exist or perish!	

	100 Daniel SOTIAUX	Questions à Rémi SAGNA, ancien Secrétaire Général de Dak'Art, la Biennale de l'Art Africain contemporain Questions to Rémi SAGNA, past Secretary General of Dak'Art, the Biennial of contemporary African Art	
	106 Babacar Mbaye DIOP	Dak'Art : un espace de promotion et de légitimation de la création artistique contemporaine Dak'Art : a forum for the promotion and legitimisation of contemporary artistic creation later	
	112 Meskerem AGESEED	Rétrospective et perspectives Retrospective and perspectives	
	116 C. Krydz IKWUEMEZI	Dak'Art, 20 ans après : que de chemin parcouru ! A long way from home : Dak'Art after 20 year	
123	Exposition rétrospective Retrospective exhibition		
	124 Sylvain SANKALE	Rétrospective Retrospective	
	128 Fatma CHARFI	Tunisie Tunisia	
	130 Mansour CISS KANAKASSY	Sénégal Senegal	
	132 Viyé DIBA	Sénégal Senegal	
	134 Moustapha DIMÉ	Sénégal Senegal	
	136 Munir FATMI	Maroc Morocco	
	138 Abdoulaye KONATÉ	Mali Mali	
	140 Ndary LO	Sénégal Senegal	
	142 Michèle MAGEMA	R.D. du Congo D.R. of the Congo	
	144 Zerihun YETMEGETA	Éthiopie Ethiopia	
147	Invités Guests		
	148 Massamba MBAYE	Présence Haïti Presence Haïti	
	150 Mario BENJAMIN	Haïti Haïti	
	152 Jean Hérard CÉLEUR	Haïti Haïti	
	154 Maksaens DENIS	Haïti Haïti	
	156 Barbara PRÉZEAU	Haïti Haïti	
159	Perspectives Perspectives		
	160 Aminata DIAW	La Biennale de Dakar : un pari pour le futur The Dakar Biennial : a gamble with the future	
	166 Sidy SECK	Dak'Art à Dakar : enjeux et défis Dak'Art at Dakar : stakes and challenges	
	174 Massamba MBAYE	Respiration Respiration	
	178 Daniel SOTIAUX	Dak'Art : toujours jeune et déjà adulte! Dak'Art : still young but already an adult!	
	182 Dr. Youma FALL	Dak'Art : greffe ou adaptation d'un modèle ? Dak'Art : transplant or adaptation of a model?	
189	Partenaires Partners		